HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD K POUŽITÍ

KRUIMELZUIGER

RAMASSE-MIETTES

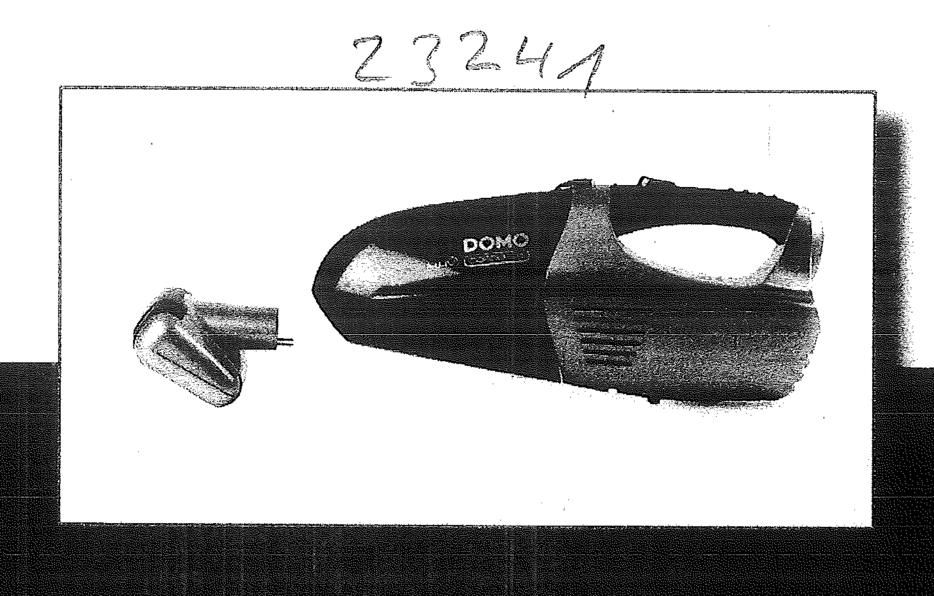
HANDSTAUBSAUGER

HAND VAC

ASPIRADOR DE MANO

RUČNÍ VYSAVAČ

23241



DO211S

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie is alleen van toepassing als het garantiebewijs is afgestempeld en ondertekend is door de winkelier op het moment van aankoop. Alle onderdelen, welke aan slijtage onderhevig zijn, vallen buiten de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie. Toutes les pièces détachées non résistantes et par conséquent sujettes à l'usure, ne sont pas sous garantie.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahr ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijärigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mangel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn es solche mangel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein beim Kauf vom Einzelhändler abgestempelt und unterschrieben worden ist. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen.

WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures that are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The warranty will only be valid if the warranty application has been completed by the dealer at the time of purchase. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.

RECYCLAGE-INFORMATIE

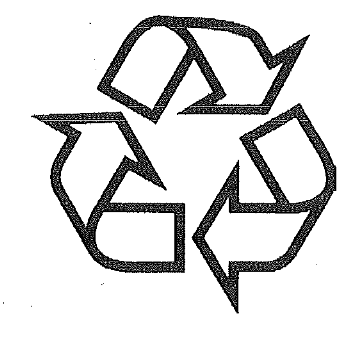
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.
Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

INFORMATION DE RECYCLAGE

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résulat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit.
Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'éliminiation des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.
L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.



RECYCLING INFORMATIONEN



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recyling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.
Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

Als het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Cuando el cordón eléctrico está dañado, tiene que ser reemplazado por el fabricante, el servicio posventa o una persona similarmente calificada, para evitar accidentes.

Jestliže je poškozen přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou. Jinak hrozí nebezpečí úrazu!

PRÉCAUTIONS

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.

Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme:

- Dans la cuisine du personnel dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail.
- Dans les fermes.
- Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel.
- Dans les chambres d'hôtes ou similaires.

Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.

COMME AVEC TOUT AUTRE APPAREIL MÉNAGER ÉLECTRIQUE, IL FAUT PRENDRE CERTAINES PRÉCAUTIONS DE BASE. CELLES-CI INCLUENT: LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE RAMASSE-MIETTES. AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES:

- Ne pas recharger l'appareil en plein air.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air ou sur des surfaces mouillées.
- N'utiliser que tel que décrit dans ce guide. N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser si le cordon ou la prise sont endommagés. Ne pas utiliser le ramasse-miettes s'il est tombé, endommagé, a été laissé en plein air ou est tombé dans l'eau. Retournez-le à votre vendeur pour le faire examiner, réparer ou régler.
- Ne pas abuser du cordon du chargeur. Ne jamais transporter le chargeur ou la base par le cordon ou tirer sur le cordon pour le débrancher d'une prise; on veillera plutôt à saisir le chargeur et à tirer sur la fiche pour le débrancher. Garder le cordon du chargeur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ce produit est accompagné de piles au NiMH rechargeables. Le bloc-piles doit être recyclé ou disposé de manière appropriée.
- Ne pas incinérer les piles et ne pas les exposer à des températures élevées. Elles risqueraient d'exploser.
- Ne pas manipuler la prise ou l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser si des ouvertures sont obstruées. Veiller à retirer

la poussière, les peluches, les cheveux et tout autre corps étranger qui pourraient nuire à la circulation d'air.

- Garder les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes autres parties du corps éloignés des ouvertures et pièces mobiles.
- L'adaptateur doit être retiré de la prise avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil ou la brosse rotative.
- Il faut toujours éteindre l'appareil avant de brancher ou débrancher la brosse motorisée.
- Ne pas ramasser des choses qui brûlent ou fument, tel que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- N'essayez pas de changer des accessoires pendant que l'appareil fonctionne. Ne pas enlever des accessoires si l'appareil est en marche.
- Soyez très prudent en nettoyant l'escalier.
- Ne pas utiliser pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, et ne pas utiliser dans les endroits qui en contiennent.
- Lisez et suivez toutes les instructions figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi, et autres instructions.
- Ne pas utiliser le chargeur avec une rallonge. Brancher le chargeur directement dans une prise de courant. Brancher le chargeur uniquement dans une prise de courant standard.
- Ne pas utiliser le ramasse-miettes sans son vide-poussière.
- Ranger le ramasse-miettes à l'intérieur. Afin d'éviter les accidents, ranger immédiatement le ramasse-miettes après chaque usage.
- Il arrive que, dans des conditions extrêmes, les éléments des piles coulent. Si le liquide, qui est une solution d'hydroxyde de potassium de 20 à 35 %, entre en contact

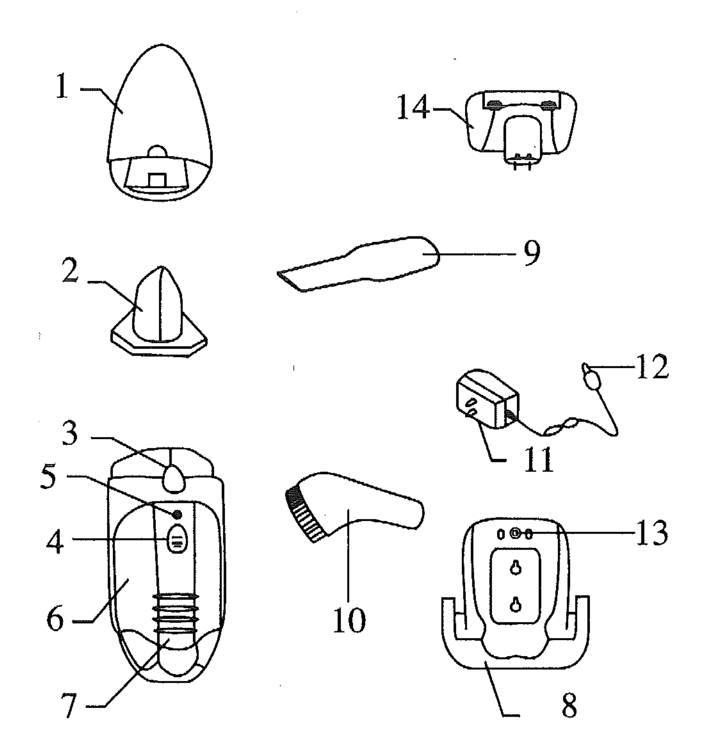
avec la peau, laver immédiatement à l'eau savonneuse ou neutraliser à l'aide d'un acide doux tel que du jus de citron ou du vinaigre. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.

- N'utiliser que sur les surfaces sèches, à l'intérieur.
- Ne pas utiliser à des fins autres que celles décrites dans ce guide.
- Ne pas utiliser le chargeur avec d'autres appareils et ne pas essayer de recharger ce produit avec un autre chargeur. Utiliser uniquement le chargeur qui accompagne cet appareil.
- L'appareil doit être débranché de sa source d'alimentation lors de l'enlèvement de la pile.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

PIÈCES

1. Porte-filtre à poussière
2. Filtre à poussière
3. Bouton d'enlèvement du filtre à poussière
4. Bouton marche/arrêt
5. Voyant lumineux de recharge
6. Boîtier moteur
7. Poignée
8. Position de recharge
9. Embout pour interstices
10. Brosse à poussières
11. Adaptateur
12. Fiche de recharge
13. Ouverture pour la fiche de recharge
14. Brosse motorisée



AVANT LE PREMIER EMPLOI

Avant le premier emploi, vous devez recharger votre appareil pendant **20 heures minimum**.
Veillez à ce que le bouton marche/arrêt soit sur **arrêt** avant de recharger l'appareil.

Vous obtiendrez le meilleur résultat de votre aspire-miettes lorsque l'appareil aura été déchargé et rechargé 2 ou 3 fois. Pour maintenir des performances de haut niveau, nous vous recommandons de décharger complètement votre aspire-miettes au moins une fois par mois, puis de le recharger.

Recharger l'aspire-miettes
Rangez l'aspire-miettes dans le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas. Il sera ainsi toujours prêt à l'emploi.

1. Disposez le chargeur à proximité d'une prise de courant.
2. Introduisez la fiche de recharge de l'adaptateur dans l'ouverture en dessus du chargeur et tournez-la pour la fixer.
3. Branchez l'adaptateur dans une prise de courant.
4. Veillez à ce que le bouton marche/arrêt soit sur arrêt.
5. Placez l'aspire-miettes dans le chargeur. Le voyant lumineux de recharge s'allume pour indiquer que l'appareil est en position de recharge.

MONTAGE

Le filtre à poussière doit toujours rester dans l'appareil lorsque vous utilisez l'aspire-miettes.

1. Enfoncez le bouton pour ouvrir le porte-filtre à poussière.
2. Contrôlez si le filtre à poussière est bien présent et remettez le porte-filtre à sa place.
3. Pour placer l'embout pour interstices ou la brosse à poussière, appuyez-les sur l'avant de votre aspire-miettes dans l'ouverture d'aspiration. Pour placer la brosse motorisée, vous veillez à ce que les deux chevilles se mettent dans les deux trous dans l'ouverture d'aspiration.

UTILISATION DE L'ASPIRE-MIETTES

1. Retirez l'aspire-miettes du chargeur.
2. Faites coulisser le bouton marche/arrêt vers l'avant pour mettre l'appareil en marche.

Pour arrêter l'appareil, pousser le bouton vers l'arrière.

3. Vous pouvez utiliser l'embout pour interstices pour atteindre les endroits d'accès difficile. Vous pouvez utiliser la brosse à poussières pour les meubles, rideaux,...

UTILISATION DE LA BROSSE MOTORISÉE

1. Débranchez la prise avant le nettoyage.
2. Retirez l'aspire-miettes du chargeur.
3. Veillez à ce que le bouton marche/arrêt est éteint.
4. Introduisez la brosse sur le devant de l'aspire-miettes. Veillez à ce que les broches de contact soient bien introduites dans l'ouverture d'aspiration de votre aspire-miettes.
5. Tenez compte du fait que la brosse est conçue pour le nettoyage d'un tapis à mèches courtes ou d'une moquette.

   AVERTISSEMENT: Ne touchez pas la brosse lorsqu'elle est en marche.

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE À POUSSIÈRE

Pour obtenir le meilleur résultat, vous devez nettoyer le porte-filtre et le filtre à poussière après chaque usage.

1. Enlevez le porte-filtre en enfonçant le bouton.
2. Retirez le filtre à poussière.
3. Retirez la poussière dans le porte-filtre.
4. Rincez le filtre à poussière à l'eau courante et attendez qu'il soit sec avant de le remettre dans l'aspire-miettes. **Ne mettez pas le filtre au lave-linge pour le laver. N'utilisez pas non plus de sèche-cheveux pour le faire sécher.** Laissez-le tout simplement sécher à l'air libre.
5. Remettez le filtre à poussière dans le porte-filtre. N'utilisez jamais l'aspire-miettes sans filtre à poussière.
6. Fixez à nouveau le porte-filtre à l'aspire-miettes.

Nous vous conseillons de remplacer le filtre à poussière tous les trois mois pour vous assurer un fonctionnement optimal de votre aspire-miettes.

ATTENTION:

- L'ouverture d'aspiration de l'aspire-miettes doit toujours être ouverte, de façon à ne pas surchauffer le moteur et à ne pas l'endommager.
- N'utilisez jamais de piles ordinaires pour remplacer les piles rechargeables. Elles pourraient couler et endommager votre aspire-miettes.

REMPLACEMENT DES PILES (14,4V)

L'aspirateur à main sans fil est alimenté par des batteries Ni-Mh, qui doivent être recyclés lorsque les batteries remplaçables, les batteries qui ont une fuite ou l'ensemble de batteries sont à la fin de leur vie. Nous vous prions de livrer les batteries au système de collecte des piles dans votre pays. Votre aspire-miettes fonctionne sur des piles Ni-mH, qui doivent être recyclées de façon légale.

Si vous n'êtes pas sûr de la manière dont il faut retirer les piles, nous vous conseillons de remettre votre aspire-miettes à un distributeur agréé, qui remplacera les piles.
Ne remplacez jamais les piles de l'aspire-miettes par un autre type de piles que celui utilisé dans l'aspire-miettes.

Suivez les étapes suivantes pour retirer les piles:
1. Enlevez toujours l'adaptateur de votre appareil avant d'en retirer les piles.
2. Retirez la vis du couvercle du compartiment à piles.
3. Retirez le couvercle du compartiment à piles de l'aspire-miettes. Vous ne pouvez ouvrir le compartiment à piles que pour en retirer les piles.
4. Retirez à présent les piles de l'aspire-miettes et enlevez le contact.
5. Fixez le contact aux nouvelles piles.
6. Remettez bien tous les fils en place dans le compartiment à piles, de façon à ce qu'ils ne gênent pas la fermeture du couvercle.
7. Fixez à nouveau le porte-pile et fermez le compartiment à piles avec la vis.

AVERTISSEMENT:
- N'utilisez l'appareil qu'avec les piles fournies. N'utilisez aussi jamais de piles ordinaires pour remplacer les piles rechargeables. Utilisez toujours uniquement le kit de piles de remplacement qui est disponible chez votre distributeur.
- N'utilisez pas l'appareil sans le couvercle du compartiment à piles.
- Tout autre entretien doit être effectué par un spécialiste qualifié.
- N'enlevez jamais les piles pour les recharger.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu et n'essayez jamais de les incinérer.

FIXATION MURALE

1. Veillez à ce que l'endroit où vous souhaitez placer la fixation murale soit exempte de conduites de gaz, d'eau et d'électricité.
2. Placez la fixation murale à proximité d'une prise de courant.
3. Ne montez pas la fixation murale à un endroit exposé aux rayonnements solaires directs, près d'une source de chaleur ou à l'extérieur.
4. Dessinez soigneusement les orifices de fixation et percez ensuite les trous. Fixez à présent la fixation murale à sa place.

PROBLÈMES EVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS

L'aspire-miettes ne fonctionne pas:

Causes possibles	Solutions possibles
Les piles ne sont pas chargées.	Rechargez l'appareil.
Les piles sont défectueuses.	Remplacez les piles.
Le contact entre l'appareil et le chargeur est sale.	Nettoyez le contact.
La prise de courant de l'adaptateur ne fonctionne pas.	Contrôlez le fusible. Remplacez si nécessaire.

La brosse motorisée ne ramasse pas de saleté:

Causes possibles	Solutions possibles
Les deux broches métalliques de la brosse ne sont pas en contact avec l'aspire-miettes.	Introduisez la brosse motorisée avec force dans l'ouverture d'aspiration de votre aspire-miettes.
La brosse motorisée est bloquée.	Retirez les poils, poussières, etc. de la brosse motorisée.

L'aspire-miettes n'aspire pas de poussière:

Causes possibles	Solutions possibles
Le récipient à poussière est plein.	Videz le récipient à poussière.
Le filtre à poussière doit être nettoyé.	Nettoyez le filtre à poussière et contrôlez s'il n'y a pas de saleté dans la bouche aspirante. Nettoyez la brosse.
L'appareil doit être rechargée.	Rechargez le ramasse-miettes.

De la saleté tombe de l'aspire-miettes:

Causes possibles	Solutions possibles
Le récipient à poussière est plein.	Videz le récipient à poussière.
Le filtre à poussière n'est pas placé comme il faut.	Replacez le filtre à poussière en respectant le mode d'emploi.
Il y a un trou dans le filtre à poussière.	Remplacez le filtre à poussière.